

# ท่องเที่ยวชมพญาไพร PHAYA PHRAI

Gastronomical Tea Tourism Guidebook



THE TOYOTA FOUNDATION



# สารบัญ

ข้อมูลหมู่บ้านพญาไพร.....	08
Information of Phaya Phrai village	
การเดินทาง / เส้นทางขับรถ.....	10
How to go / Driving route	
แหล่งท่องเที่ยว.....	13
Tourist attractions	
รสชาติพญาไพร.....	24
The Taste of Phraya Phrai	
ประเพณีและกิจกรรมท่องเที่ยว.....	35
Activities	
ผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นจากพญาไพร.....	43
Local products of Phraya Phrai	
แผนที่เส้นทางท่องเที่ยว.....	48
Tourist route map	
ที่พัก / ร้านอาหารและกาแฟ / ร้านอาหาร.....	52
Residences / Tea and Coffee cafe / Restaurants	
ข้อมูลติดต่อ.....	55
Contact information	



*Welcome to Phaya Phrai*





ดอยพญาไพร  
ทำเลทองของการปลูกชา

Doi Phaya Phrai,  
good location for tea plantation

“ จากชาบรรจุขวดตามร้านสะดวกซื้อ  
จากชาที่เราซื้อตามร้านของฝาก  
จากชาไข่มุกที่เราชื่นชอบ  
รู้หรือไม่ว่า ชาเหล่านี้ ปลูกที่ พญาไพร ”



“ Bottled tea at convenient stores ...  
Tea at souvenir shop ...  
Your favorite bubble tea ...  
Did you know that the tea leaves  
are grown at Phaya Phrai ”

**หมู่บ้านพญาไพร** ตั้งอยู่ที่ดินแดนเหนือสุดยอดในสยาม ดอยพญาไพร ต.เทอดไทย อ.แม่ฟ้าหลวง จ.เชียงราย มีต้นชาชั้นดี ปลูกเป็นขั้นบันไดอย่างสวยงามด้วยพื้นที่รวมกว่า 30,000 ไร่ท่ามกลางหุบเขาสูง 1,200 เมตรจากระดับน้ำทะเล อากาศเย็นตลอดทั้งปี หมู่บ้านพญาไพรแห่งนี้ จึงเป็นทำเลทองของการปลูกชา ชาวบ้านแทบทุกหลังคาเรือนจึงมีอาชีพปลูกชาเป็นหลัก สายพันธุ์ที่ปลูกมากที่สุดคือชาอัสสัม (*Camellia sinensis* var. *assamica*) ที่เหลือเป็นสายพันธุ์ชาจีน (*Camellia sinensis* var. *sinensis*) และชาน้ำมัน (*Camellia oleifera* Abel)

ชาเขียวจากพญาไพร ผลผลิตจากชาอัสสัม กลิ่นหอมกลมกล่อม และรสชาติอร่อยกว่าแหล่งอื่น วงการค้าใบชาทั้งไทยและนานาชาติต่างรู้จักชื่อเสียงของ “ดอยพญาไพร” ว่าเป็นแหล่งปลูกชาอัสสัมชั้นดีของเมืองไทย

**Phaya Phrai Village** is located in the northernmost part of Thailand, Doi Phaya Phrai, Thoet Thai Subdistrict, Mae Fa Luang District, Chiang Rai Province. Premium tea is grown in scenic terrace farming along the hills covering a total of over 30,000 rai amidst the valley at 1,200 meters above mean sea level. With cool temperatures all year round, the village is a golden location for tea plantations. Nearly all villagers grow tea. The most common strain is Assam tea (*Camellia sinensis* var. *assamica*), followed by the Chinese strain (*Camellia sinensis* var. *sinensis*), and oil tea (*Camellia oleifera* Abel)

Green tea from Phaya Phrai, the product from Assam tea, has an aromatic smell and superior flavor to tea from other origins. People in the tea trading circle, both Thai and international, recognize the reputation of “Doi Phaya Phrai” as the source of premium Assam tea in Thailand.



## ข้อมูลหมู่บ้านพญาไพร

### Information of Phaya Phrai Village



หมู่บ้านพญาไพร ตั้งอยู่ที่ ต.เทอดไทย  
อ.แม่ฟ้าหลวง จ.เชียงราย

Phaya Phrai Village is located in Thoet Thai Subdistrict, Mae Fa Luang District, Chiang Rai Province.



มีประชากรทั้งหมด 248 หลังคาเรือน  
โดยมีประชากรส่วนมากเป็นชาวอาข่า  
พูดภาษาอาข่าเป็นหลัก

There are 248 households.

Most of the population are from Akha tribe, speaking their own ethnic language. (Akha)



อาชีพของประชากร

99% ปลูกชา และ 1% ปลูกผลผลิตทางการเกษตรอื่นๆ  
เพื่อการบริโภคในหมู่บ้าน

Approximately 99% of the population make a living by growing tea, and 1% others agricultural produces for consumption in the village.



สหภาพเมียนมาร์  
MYANMAR

สาธารณรัฐประชาธิปไตย  
ประชาชนลาว  
LAO PDR

หมู่บ้านพญาไพร  
Phaya Phrai Village

เชียงใหม่  
Chiang Mai

พะเยา  
Phayao



ท่องเที่ยวพญาไพร



## การเดินทาง / เส้นทางรถขับ How to go / Driving route

นักท่องเที่ยวสามารถเช่ารถขับ หรือเช่ารถตู้พร้อมคนขับ ระยะทางการเดินทางตัวเมืองจังหวัดเชียงรายไปยังหมู่บ้าน พญาไพร ประมาณ 83 กิโลเมตร ลัดเลาะไปบนดอยสูง ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 2 ชั่วโมง

จากถนนพหลโยธินเชียงราย - แม่สาย ถึงเขตอำเภอแม่จัน จะพบทางแยกขึ้นดอยแม่สลอง เลี้ยวซ้ายไปตามทางหลวง หมายเลข 1130 เรื่อยๆ จะเริ่มขึ้นเขา มุ่งหน้าไปตำบล เทอดไท ถนนจะเชื่อมกับทางหลวงหมายเลข 1234 จากถนนไฮเวย์ประมาณ 23 กิโลเมตร ถึงสามแยกอีโก้ มีด้านทหาร ทางซ้ายเป็นทางขึ้นดอยแม่สลอง ให้เรา ตรงไป ประมาณ 13 กิโลเมตร จะถึงบ้านเทอดไทยอำเภอ แม่ฟ้าหลวง ไปต่อตามทางบ้านห้วยอ้น บ้านผาจี จะเห็น ป้ายวนอุทยานสันผาพญาไพร ไปตามป้ายเรื่อยๆ ประมาณ 10 กิโลเมตร ก่อนถึงวนอุทยานสันผาพญาไพร จะมีป้าย บอกรทางเลี้ยวขวา เข้าหมู่บ้านพญาไพร ถนนดีตลอดเส้นทาง ไปไม่ยากจนเกินไปนัก

 พิกัด อดศาตศนิยม (DD) : 20.319417, 99.604222

Tourists can rent a car or a van with a driver. The distance from Chiang Rai downtown to Phaya Phrai Village is about 83 km. It takes about 2 hours to traverse high mountains and hills to reach the village.

From Phahonyothin Road - AH2 (Chiang Rai – Mae Sai) to the border of Mae Chan District, you will see an intersection that leads to Doi Mae Salong. Turn left and take Highway No. 1130. Not for long, the road will climb the mountain and direct you to Thoet Thai Subdistrict. The road links with Highway No. 1234. About 23 km from the highway, you will arrive at I-ko Intersection where a soldier checkpoint is located. The left is the road that leads to Doi Mae Salong. Go straight ahead for about 13 km to Ban Thoet Thai, Mae Fa Luang District. Keep going past Ban Huai Uen and Ban Pha Chi, you will see the sign of San Pha Phaya Phrai Forest Park. Follow the directions on the signs for 10 km. Before arriving at San Pha Phaya Phrai Forest Park, there is a sign telling you to turn right for Phaya Phrai Village. The road is good all the way. The slopes and curves are not too difficult to drive.

📍 Coordinates decimal degree (DD) : 20.319417, 99.604222







แหล่งท่องเที่ยว

Tourist attractions



# ต้นชาดึกดำบรรพ์ (ต้นชาอัสสัมโบราณ)

ที่หมู่บ้านพญาไพร จะมีเวียงต้นชาโบราณดั้งเดิมอยู่  
ชาวบ้านจะนำเมล็ดชาจากที่นี่ไปเพาะ เพื่อทำสวนชาอัสสัม

ต้นชาเหล่านี้ ไม่มีใครทราบอายุที่แน่นอน  
ทุกคนในหมู่บ้านตั้งแต่รุ่นผู้เฒ่าผู้แก่ ลงมาจนถึงรุ่นปัจจุบัน  
ต่างบอกว่า เกิดมาก็เห็นต้นชาเหล่านี้แล้ว

ชาต้นใหญ่แบบที่เห็นนี้ จึงทำให้ชาวบ้านต่างยืนยันว่า  
อายุหลายร้อยปีแน่นอน

## The ancient tea trees (Ancient Assam tea trees)

At Phaya Phrai Village, there is a cove with  
ancient tea trees. Villagers will collect tea seeds  
from these trees to cultivate  
and make Assam tea plantations.

No one knows the exact age of these tea trees.  
Every villager, from the elderly to  
the new generations said these tea trees  
have long been there even before they were born.

With the huge size of these tea trees, villagers  
confirmed that they have lived for centuries.





---

ท่องเที่ยวพญาไพร





## จุดชมวิว 180 องศา

จุดชมวิว 180 องศา โอบล้อมด้วยด้วยไร่ชาชั้นบันได และวิวทิวเขาที่สวยงาม และเป็นจุดที่จะพบชา 3 สายพันธุ์ คือสายพันธุ์อัสสัม (*Camellia sinensis* var. *assamica*) ชาสายพันธุ์จีน (*Camellia sinensis* var. *sinensis*) และ ชาน้ำมัน (*Camellia oleifera* Abel)

นอกจากนี้ยังมีแปลงทดลองปลูกพืชผักทางการเกษตร ซึ่งเป็นพื้นที่ของ โครงการศึกษาและพัฒนาการปลูกชาน้ำมัน และพืชน้ำมันอื่นๆ ของมูลนิธิชัยพัฒนา

การเข้าไปท่องเที่ยวในจุดนี้จะต้องติดต่อกับทาง หมู่บ้าน เพื่อจัดรถที่มีความชำนาญ พาเล็ดเลาะไปตามเส้นทางปลูกชาของหมู่บ้าน

ระหว่างทางจะได้สัมผัสกับบรรยากาศวิถีชีวิตของชาว อ่าข่ากับ การทำเกษตรกรรมโดยเฉพาะการลงแขกเก็บชา บนดอย

180°





## Panoramic viewpoint

The panoramic viewpoint is surrounded by terraced tea plantations and scenic mountain views. From this point, you can see three strains of tea, namely Assam tea (*Camellia sinensis* var. *assamica*), Chinese tea (*Camellia sinensis* var. *sinensis*), and oil tea (*Camellia oleifera* Abel).

There is also an experimental plot for growing agricultural vegetables. This is the research and development area of the oil tea planting project and other oil plants of the Chaipattana Foundation.

To travel to this point, tourists need to contact the villagers to arrange for a skilled driver to take a trip along the tea plantation path of the village.

Along the way, you will experience the lifestyle of the Akha people and farming, especially farmers helping their neighbors with tea-picking on the mountains.





ท่องเที่ยวพญาไพร



## สวนชาชั้นบันได

ด้วยพื้นที่ปลูกชากว่า 3 หมื่นไร่ ที่ระดับความสูง  
กว่า 1,200 เมตร เหนือน้ำทะเล มีอากาศหนาวเย็นทั้งปี  
จุดเด่นของพญาไพรที่จะได้พบเห็นคือ สวนชาที่กว้างใหญ่  
โดยจะปลูกโค้งวนตามสันเขาและลดหลั่นเป็นขั้นบันได  
ดูสวยงาม





## Terraced tea farms

With over 30,000 rai of tea planting area at an altitude of more than 1,200 meters above the sea, the weather is cold all year round. The highlight of Phaya Phrai is the vast tea garden. It is planted in a spiral curve along the ridge and cascaded into steps that look magnificent.





## วนอุทยาน สันผาพญาไพร

สถานที่ท่องเที่ยวธรรมชาติที่ขึ้นไปถึงแล้วจะพบกับของพื้นที่ในตำบลเทอดไททั้งหมด รวมถึงวิวทิวเขาที่เป็นเส้นแบ่งพรมแดนระหว่างคือไทยกับเมียนมา

นอกจากนี้ยังเป็นพื้นที่เดินเท้า เพื่อรองรับนักท่องเที่ยวที่ชื่นชอบการท่องเที่ยวเชิงนิเวศ และผจญภัย เพื่อชมทะเลหมอกยามเช้าและสัมผัสถึงธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์โดยรอบของวนอุทยานสันผาพญาไพร

สำหรับการเข้าไปท่องเที่ยว ที่วนอุทยานสันผาพญาไพร ต้องมีการสอบถามกับคนในท้องถิ่นเพื่อจัดเตรียมการเดินทางเพื่อไปจุดสูงสุดของที่นี่ เช่นการเดินทางโดยรถมอเตอร์ไซด์ หรือการเดินทางเท้า



## San Pha Phaya Phrai Forest Park

The natural attractions up there are in Thoet Thai Subdistrict, including the view of the mountain ranges that draw the border between Thailand and Myanmar.

It is also a trail to accommodate tourists who love ecotourism and adventure to watch the morning mist and feel the rich nature surrounding San Pha Phaya Phrai Forest Park.

This route need well management for tourist.





































































































รสชาติ พญาไพร

---

*The Taste of Phraya Phrai*



# พืชพันธุ์ Local Ingredients จากแดนดอย from the mountains

ผลผลิตทางการเกษตร	ม.ค. / Jan	ก.พ. / Feb	มี.ค. / Mar	เม.ย. / Apr	พ.ค. / May	มิ.ย. / Jun	ก.ค. / Jul	ส.ค. / Aug	ก.ย. / Sep	ต.ค. / Oct	พ.ย. / Nov	ธ.ค. / Dec
ชา / Tea ( <i>Camellia sinensis</i> ) 												
ข้าว / Rice 												
ชาน้ำมัน / Oil tea ( <i>Camellia oleifera</i> Abel) 								 ชาน้ำมัน				
ลูกไทร / Plum 												
งาช้างม่อน / Perilla seed 												
ลิ้นจี่ / Lichi 												
มะขามป้อม / Gooseberry 												
รากชู / Allium hookeri (Rak Chu) 												
กะหล่ำปลี / Cabbage 												
หน่อไม้ขำม / Bitter bamboo shoots 												
เพกาป่า / Broken bones tree 												
มะแขวน / Zanthoxylum limonella Alston 												
ผักอีเรื่อน / Mentha sp. 												
ผักกาดขี้ / Mustard Green 												
ยอดถั่วงัสนเตา / Green pea shoots 												
มะระหวาน / Chayote 												
ผักกูดดอย / Centipede Fern 												





## สำหรับอาหารอาซ่า

เมื่อมาเยือนพญาไพรสิ่งที่ไม่ควรพลาด คือการได้ลิ้มลองอาหารตำรับอาซ่า ที่มีรากชูเป็นส่วนประกอบพิเศษช่วยชูรสและถนอมอาหาร โดยเฉพาะที่พญาไพรนี้จะมีอาหารที่พิเศษกว่าทุกที่ เพราะบางเมนูจะมีใบชาเป็นส่วนผสมด้วย

อาหารอาซ่า เป็นอาหารที่มีส่วนประกอบเรียบง่าย อิงกับวัตถุดิบธรรมชาติ ใช้เครื่องปรุงน้อย ประกอบด้วย พริก รากชู ผักชี พัก ถั่วลิสง และพืชผักที่ปลูกในแปลงของแต่ละครัวเรือน อาหารอาซ่าของที่นี่ จะไม่ใช่ผงชูรสหรือผงปรุงรส อาหารทุกจานเสิร์ฟด้วยความตั้งใจและรอยยิ้มให้ผู้มาเยือนได้ลิ้มรส และมีความสุขกับวิถีชีวิตพญาไพร



## Akha recipe

When visiting Phaya Phrai, one thing that should not be missed is the taste of Akha cuisine, known for Rak Chu (*Allium hookeri*) as a special ingredient to enhance flavor and preserve food. Especially at Phaya Phrai, there are more special dishes than anywhere else because some dishes have tea leaves as an ingredient.

Akha food is made of simple ingredients from natural raw materials. It uses less seasoning. The tribal cuisine is characterized by chili peppers, Rak Chu (*Allium hookeri*), coriander, squash, peanuts, and vegetables grown in each household's plot. Akha food here uses no MSG or seasonings added. Every dish is served with a friendly attitude and a smile for visitors to taste and enjoy the Phaya Phrai lifestyle.







## หมูห่อใบชา

เมนูเรียกน้ำย่อยต้อนรับผู้มาเยือน ชุมชนพญาไพร เมนูหมูห่อใบชา ประกอบด้วยใบชาสด เนื้อมะกอก ใบผักไผ่ ผักชีฝรั่งดอย รากหอมชู ผักชี พริกป่น และ กระเทียมสด สับให้ละเอียด และนำมาผสมกับหมูบดปรุงเกลือเล็กน้อย ปั้นขนาดขึ้นพอคำ นำไปนึ่งให้สุก หรือจะทำแบบลนทอดด้วยน้ำมันโปปานกลาง พร้อมรับประทาน

## Pork wrap in tea leaves

An appetizer to welcome visitors to the Phaya Phrai community, pork wrap in tea leaves consists of fresh tea leaves, olive pulp, Vietnamese coriander, mountain parsley, chives, Rak Chu, Chinese coriander, chili powder, and minced fresh garlic mixed with ground pork. The ingredient is seasoned a little with salt. Pork is made into a mouthful size before being cooked with hot steam. Alternatively, pork can be cooked by frying in medium heat. Enjoy!



## ยำใบชา

ยอดใบชาสดใหม่จากสวน  
นำมายำด้วยเครื่องปรุงรสสไตล์อาข่า  
อีกหนึ่งเมนูที่ไม่ควรพลาด



## Tea leaf salad

Tea leaves freshly picked from the garden  
are seasoned into Akha-style salad.  
This is another dish that you should not miss.

## น้ำพริกถั่วลิสงใบชา

น้ำพริกถั่วลิสงใบชารสชาติเผ็ดมัน อาหารพื้นถิ่นที่ไม่ธรรมดาจากพญาไพร และของที่ขาดไม่ได้ต้องมีผักสดหรือผักต้มตามฤดูกาล แก่ลุ่มกับพริกที่เผ็ดๆ มันๆ อร่อยจนหยุดไม่ได้เลยทีเดียว



## Chili Paste with Peanuts and Tea Leaves

Chili paste with peanuts and tea leaves has a spicy taste. It is a unique local food from Phaya Phrai. A must-have item is fresh vegetables or seasonal boiled vegetables. With hot chili peppers, it is so delicious that you cannot help yourself but to finish it all.



## ลาบหมู Larb Moo (Pork Salad)

ลาบเป็นอาหารประจำชนเผ่าอาข่า มีต้นกำเนิดมาจากเมนูอาหารที่ใช้ในพิธีมงคลสมรส โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ บ่าว-สาว ได้รวมกันเป็นหนึ่งเดียว การทำลาบในงานพิธีกรรม จะไม่ใส่เลือด เพราะเลือดเป็นสัญลักษณ์ของความรุนแรง แต่จะใส่มันหมูไปด้วย เพราะมันหมูเป็นสีขาว เป็นสัญลักษณ์ของความรักบริสุทธิ์ และใส่ส่วนผสมพริก เครื่องเทศ รากชู คั่วให้เนื้อหมูสุก ทานคู่กับผักสดผักลวก

Larb is a unique dish for the Akha tribe. The origin is from the food served at weddings to make the groom and the bride become one. Larb at weddings has no blood as an ingredient because it is a symbol of violence. Instead, they add lard because of its white color that symbolizes pure love. Pepper chili, Rak Chu, and other spices are also added before cooking pork. Larb is served with fresh or boiled vegetables.



## ต้มผักเขียว Winter Melon ซีโครงหมู Soup with Pork Ribs

เมนูอาหารมงคลที่มักจะพบเจอในงานเลี้ยงของชาวอ่าข่า ธรรมเนียมปรงเมนูนี้จะมีการคั่วตะไคร้ ขิง กระเทียม รากผักชี กับซีโครงหมูจนหอมแล้วค่อยเติมน้ำ และผักเขียวลงไปตุ๋นจนเปื่อย นานนับชั่วโมง จากนั้นเติมข้าวคั่วบดหอมๆ ลงไปจนเป็นน้ำซุซที่หอมเหนียวข้น น้ำลื้มลอง

An auspicious dish that is often served at Akha feasts. The cooking method for this dish is to roast lemongrass, ginger, garlic, coriander roots, and pork ribs until it smells nice, then add water and Winter melon and simmer until tender for hours. Then add roasted rice to it until it becomes a fragrant, sticky, thick soup that is pleasant to taste.



## ห่อจิวโซว หรือ สปาเก็ตตี้ต๋อย

อาหารสุตพิเศษ เมนูเส้น  
ที่ทำมาจากเส้นหมี่พม่า  
คลุกเคล้ากับหมูสับผัดกับมะเขือเทศ  
ปรุงรสเพิ่มความเปรี้ยวด้วยมะนาว



## Hor Shu So or Akha style spaghetti

This special dish has  
Burmese noodles mixed with  
minced pork and tomatoes.  
Add the flavor with lime.

ประเภทนี้  
และ  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้อง

---

Activities





## เก็บชาพร้อมกับชุมชน และ ศึกษาระบวนการผลิตชา

เมื่อมาเยือนแหล่งปลูกชาแล้วกิจกรรมที่ไม่ควรพลาด คือได้ร่วมเก็บชากับชุมชน ที่บรรจงเก็บทีละยอด เพื่อให้ได้ชาคุณภาพดี ๆ และขอเข้าไปเยี่ยมชมกระบวนการผลิต แปรรูปชา ตั้งแต่จากไร่ชาจนถึงโรงงานแปรรูปออกมาเป็นผลิตภัณฑ์ชา พร้อมชิมชารสเลิศจากพญาไพร



## Picking tea leaves with villagers and learn the tea production process

When visiting a tea plantation area, an activity that should not be missed is collecting tea leaves with the villagers. Tea leaves are carefully collected one by one to get good quality tea. You may ask to visit the tea production process, starting from the tea plantation to the factory that turns it into tea products along with tasting delicious tea from Phaya Phrai





## ประเพณีสำคัญของอาข่า

พญาไพรมีประเพณี วัฒนธรรม จารีต ความเชื่อ และ ภูมิปัญญาของอาข่าที่สืบทอดต่อกันมาช้านาน นอกจากวิถีชีวิตที่เรียบง่ายแล้ว ยังมีประเพณีที่สำคัญ ที่นักท่องเที่ยวสามารถมาสัมผัสวิถีชีวิตของอาข่าได้



## Important festivals of the Akha tribe

Phaya Phrai has the traditions, culture, customs, beliefs, and wisdom of Akha tribe that have been passed down for a long time. There are also important traditions where tourists can come and experience the way of life of Akha.

# ปฏิทินกิจกรรมท่องเที่ยว / Tourism calendar

## เมษายน

### ประเพณีชนไข่แดง

เป็นประเพณีที่มีในช่วงกลางเดือนเมษายน ประเพณีนี้มีการนำไข่มาล้อมกับรากไม้ให้เป็นสีแดง เด็กๆ จะมีการเล่นชนไข่ โดยการนำไข่มาใส่ตะกร้า ห้อยไปมา อาหารพิเศษที่จะได้ลองในช่วงนี้คือ ไข่แดงต้ม

## April

### Chon Khai Daeng Festival

It is a tradition celebrated in mid-April. In this tradition, eggs are dyed red with tree roots. Children play by crashing eggs. They place the eggs in a basket and hang them around. A special dish to try during this time is the boiled egg yolk.



## สิงหาคม

### ประเพณีไล่ชิงช้า

เป็นประเพณีที่ให้ความสำคัญกับผู้หญิง ผู้หญิงชาวอาข่ามีการแต่งกายด้วยเครื่องประดับที่มีสวยงามและมีเอกลักษณ์เฉพาะของชนเผ่าตัวเอง ประเพณีไล่ชิงช้าจัดขึ้นเพื่อเป็นการฉลองพืชพรรณที่จะเก็บเกี่ยวไว้บริโภค เนื่องจากพืชไร่พืชสวนต่างๆ ที่ปลูกลงไปพร้อมที่จะได้ผลผลิตแล้ว ประเพณีไล่ชิงช้าของพี่น้องชาวอาข่าจะจัดประมาณ 3-5 วันแล้วแต่ทางหมู่บ้าน อาหารพิเศษที่จะได้ลองในช่วงนี้คือ ข้าวต้มมัด

## August

### Swinging Festival

It's a tradition that values women. Akha women are dressed in beautiful and unique ornaments of their tribe. The swinging festival is held to celebrate the crops to be harvested for consumption. The various horticultural crops that have been planted are ready for harvesting. The swinging festival of the Akha people will be held for 3-5 days, depending on the village. The special food to try during this period is Khao Tom Mud.



## ธันวาคม

### ประเพณีลูกข้าง

ปีใหม่ลูกข้าง เป็นประเพณีที่แสดงให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลงฤดูกาลทำมาหากิน ซึ่งภายหลังจากที่มีการเก็บเกี่ยวพืชพันธุ์จากท้องไร่ นา เสร็จแล้วก็จะเข้าสู่ฤดูแห่งการพักผ่อน ถือเป็นประเพณีของผู้ชาย โดยผู้ชายทั้งเด็ก และผู้ใหญ่ จะมีการทำ ลูกข้าง “เฉื่อง” แล้วมีการละเล่นแข่งตีกัน เพื่อฉลองการเปลี่ยนแปลงวัยที่มีอายุมากขึ้น ส่วนผู้หญิงก็จะมีการเล่นสบบ้าในลานชุมชน

## December

### Top Festival

The new year's top festival is a tradition that shows the changing seasons for a living. After the crops are harvested from the fields, the next season is the time of joy. It is a tradition for men. Male adults and children will have to make tops, locally called “Choeng”. There will be games to compete with each other to celebrate the transition of aging. As for women, they play Saba in the community courtyard.

## การแต่งกาย / Costume

กลุ่มอาข่าในพื้นที่ภาคเหนือมีกลุ่มย่อยไป 4 กลุ่ม คือ อุโลอาข่า ลอมืออาข่า อัจจ้ออาข่า และเป็ยะอาข่า

Akha people in the northern region are divided in 4 groups : Ulo Akha, Lomi Akha, Arjor Akha, and Pea Akha.

พญาไพร เป็นกลุ่ม ลอมืออาข่า  
Payaprai is Lomi Akha.

### ผู้ชาย

เสื้อของบุรุษและเด็กชาย มีลายปักประดับชายเสื้อโดยรอบและที่ตะเข็บข้างทั้งซ้ายขวา หรือบางที่ไม่มีปักชาย เปลี่ยนเป็นปักประดับอย่างงดงามที่سابหน้า

### Men

The men's and boys' shirts feature embroidery around the hem and left and right side seams. Embroidery can be featured at the collar.



## ผู้หญิง

หมวกแบบนี้จะต้องมีแผ่นเงินรูปสี่เหลี่ยมคางหมูเชิดขึ้นมาจากด้านหลัง ด้านหน้าแต่งด้วยแถวลูกปัด สลับกับแถวกระดุมเงิน ล้อมกรอบใบหน้าด้วยลูกบอลเงิน เหรียญและลูกปัดห้อยเป็นสายประพ่า ตัวเสื้อด้านหลัง แต่งด้วยลายปะเศษผ้าชิ้นเล็กชิ้นน้อยหลากสีสลับกับลายปักงานวิจิตร แต่งด้วยกระดุมเปลือกหอย กระดุมเงิน ลูกเดือย ลูกปัด และพู่ห้อย รััดน้องและย่ามก็ปักแต่งในทำนองเดียวกัน ผ่าผูกเอวจะแต่งด้วยเปลือกหอย และ ลูกเดือย ของสาวโสดจะกว้างกว่าหญิงแต่งงานแล้ว ส่วนกระโปรงนั้นชาวอาข่าจะสวมเหมือนกันหมด



## Women

Akha hats have a silver trapezoid plate facing upward. The front is decorated with a row of beads alternating with a row of silver buttons. Hats frame your face with silver balls, coins and beads hung on the shoulder straps. The back of the shirts is decorated with small pieces of fabric in various colours alternating with exquisite embroidery designs decorated with shell buttons, silver buttons, millet, beads and tassels. Garters and bags are similarly embroidered. The breechcloths are decorated with shells and millet. The unmarried woman will tie a wider breechcloth than a married woman. For the skirt, all Akha people wear the same.



“

## ภาษาอาข่า

สวัสดี	อู่ ตู่ เถ่องมา
กินข้าว	ห่อจ่า
หิวข้าว	ห่อแหมะ
สวย	ยอหมื่อ
ไปไหน	อ่า ก๊ะ อี้ เล
มาเที่ยว	ด่อ แด งา ละ เด
ขอบคุณ	กือเหล่องหือมา
เท่าไร	อ๊ะ มยา นี สย้า เล
อร่อย	ยอ คี

## Akha Language

Hello	u tu thengma
Have food	ho ja
Hungry	ho mae
Beautiful	yo mue
Where are you going?	a ka ae la
Come to travel	do dae nga la da
Thank you	kue leng hue ma
How much?	a mya nee sya
Delicious	yo kue

”

# ผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น จากพญาไพร

## Local Products of Phaya Phrai





## ผลิตภัณฑ์ชา

ชาของพญาไพร เป็นผลิตภัณฑ์ชาที่ได้รับตราสัญลักษณ์ สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ (GI) “ชาเชียงราย” และ ได้รับการรับรองแบบมีส่วนร่วม Participatory Organic Guarantee System (PGS) ซึ่งเป็นเครื่องหมายการันตีถึงคุณภาพชาตั้งแต่กระบวนการปลูกจนถึงการแปรรูป

และอีกหนึ่งรางวัลของความภาคภูมิใจของชาพญาไพรคือ การคว้ารางวัล Gold Prize ในเวทีสากล The World Green Tea Contest 2020 จัดขึ้นที่เมืองชิซุโอกะ ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งจัดโดย World Green Tea Association จึงเป็นเครื่องยืนยันว่าผลิตภัณฑ์ชาของพญาไพรไม่แพ้ชาติใดในโลก

## Tea Products

Phaya Phrai’s tea products are branded with Geographical Indication (GI) “Chiang Rai Tea” and are guaranteed with Participatory Organic Guarantee System (PGS), which guarantees the quality of tea from planting to processing.

In addition, another award that Phaya Phrai people are of is winning the Gold Prize in Tte World Green Tea Contest 2020 from Shizuoka, Japan, organized by the World Green Tea Association. This confirms that Phaya Phrai tea products are as good as other countries.

## ผลิตภัณฑ์ชาของพญาไพร Phaya Phrai tea products

- 1 ชา 1x2  
(1x2 Tea)
- 2 ชาตราภูตะวัน  
(Phutawan Tea)
- 3 อาทิตยชา พญาไพร  
(Athitcha Payaprai Tea)
- 4 บ้านชาเขียว 68  
(Banchakheaw 68 Tea)



ท่องเที่ยวพญาไพร





## ผ้าปัก

วิถีชีวิตยามว่างของผู้หญิงอาข่าคือการปักผ้า ตอนกลางวันของหมู่บ้านนี้ เราจะเห็นผู้หญิงอาข่า ตั้งแต่สาวน้อย จนถึงคุณยายเคี้ยวหมาก ออกมานั่งปักผ้าหน้าบ้าน บ้างก็ปักคนเดียว บ้างก็นั่งปักเป็นกลุ่ม เป็นการถ่ายทอดวัฒนธรรมจากรุ่นสู่รุ่น ที่ยังเห็นอยู่ได้จนถึงทุกวันนี้ ชาวอาข่าจะต้องมีเสื้อผ้าที่มีการออกแบบเป็นของตัวเอง โดยไม่ซ้ำกัน ซึ่งแต่ละบ้านก็จะนำมาสวมใส่กันในงานประเพณีและวันสำคัญเช่น วันแต่งงาน วันปีใหม่

## Embroidered clothing

A leisure activity of Akha women is embroidery. During the daytime, Akha women of all ages will be embroidering cloth in front of their houses. Some of them embroider cloth by themselves, and some work with friends. It is a cultural transmission from generation to generation that exists at present time.

Akha people need a unique embroidered shirt. They will wear their designed shirts in different traditions and special events such as wedding day or New year's day.



# เครื่องสานจากไม้ไผ่

ไม้ไผ่คือสิ่งที่คู่กับวิถีวัฒนธรรมอาข่า สามารถพบได้ทุกพื้นที่ ไม้ไผ่จึงเป็นวัตถุดิบที่ชาวอาข่านำมาใช้ในชีวิตประจำวันเกือบทุกอย่าง ตั้งแต่ ตาแหลว ที่นำมาใช้ในพิธีกรรม เพื่อปัดเป่าสิ่งชั่วร้าย ไปจนถึงข้าวของเครื่องใช้ในชีวิตประจำวัน



## Bamboo Basketry

Bamboo comes along with the Akha culture. It can be found in every area. Therefore, bamboo is a raw material that the Akha people use in almost everything in their daily life, such as Talaew used in rituals to ward off evil and the objects of daily life.



จุดชมวิวลานชาน้ำมันดอกแดง  
Red flower oil tea viewpoint

11

วัดพญาไพร  
Wat Phaya Phrai

10

จุดชมวิว 180 องศา  
Panoramic viewpoint

12

## แหล่งท่องเที่ยว ทางวัฒนธรรม และวิถีชีวิต

## Cultural Tourist Attractions



- 1 จุดเช็คอินหมู่บ้าน  
Tourist Information Center
- 2 ประตูศักดิ์สิทธิ์  
Holy Gate
- 3 ศาลเจ้า  
Shrine
- 4 ชาต้นแรก (ต้นชาตีกดำบรรพ์)  
Ancient Assam tea trees
- 5 โถชิงช้า  
Akha swing
- 6 ลานวัฒนธรรม  
Cultural site
- 7 จุดชมวิวลานชาพญาไพร  
San Pha Phaya Phrai viewpoint
- 8 My Home Café and Home stay
- 9 คริสตจักร  
Church
- 10 วัดพญาไพร  
Wat Phaya Phrai
- 11 จุดชมวิวลานชาน้ำมันดอกแดง  
Red flower oil tea viewpoint
- 12 จุดชมวิว 180 องศา  
Panoramic viewpoint
- 13 ลานผ้าปัก  
Embroidery site
- 14 บ้านอาชาโบราณ  
Ancient Akha home
- 15 1x2 Tea & Coffee shop
- 16 Home stay พญาไพรเล่ามา  
Home stay, Phaya Phrai Laoma
- 17 Home stay พญาไพรเล่าจ้อ  
Home stay, Phaya Phrai Laojor

Myanmar

14 บ้านอาข่าโบราณ  
Ancient Akha home

3 ศาลเจ้า  
Shrine

2 ประตูศักดิ์สิทธิ์  
Holy Gate

1 จุดเช็คอินหมู่บ้าน  
Tourist Information Center

4 ชาต้นแรก  
(ต้นชาดึกดำบรรพ์)  
Ancient Assam tea trees

6 ลานวัฒนธรรม  
Cultural site

5 โถ้ชิงช้า  
Akha swing

13 ลานผ้าปัก  
Embroidery site

16 Home stay  
พญาไพรเล่ามา  
Phaya Phrai Laoma

8 My Home Café  
and Home stay

15 1x2 Tea & Coffee shop

14

3

2

1

4

5

13

16

Home stay  
พญาไพรเล่าจ้อ  
Phaya Phrai Laojor

17

คริสตจักร  
Church

จุดชมวิวสันผาพญาไพร  
San Pha Phaya Phrai viewpoint

7

ท่องเที่ยวพญาไพร





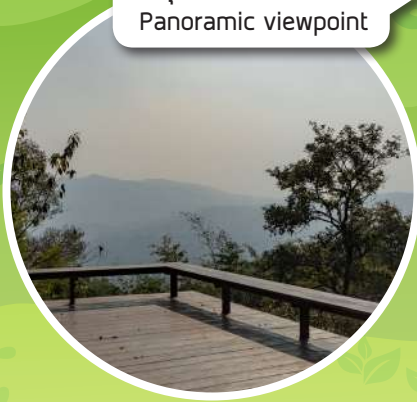
จุดชมวิว  
ลานชาน้ำมันดอกแดง  
Red flower oil tea  
viewpoint



My Home Cafe



จุดชมวิว 180 องศา  
Panoramic viewpoint



สวนชาชั้นบันได  
terrace tea garden



## เส้นทางท่องเที่ยวแนะนำ Suggested Itinerary (Gastronomical tea tourism route)

# Myanmar



1x2 Tea & Coffee shop



จุดเช็คอินหมู่บ้าน  
Tourist Information Center



บ้านอาข่าโบราณ  
Ancient Akha home



ชาต้นแรก  
(ต้นชาดึกดำบรรพ์)  
Ancient Assam tea trees



ลานผ้าปัก  
Embroidery site



ท่องเที่ยวพญาไพร



## ที่พัก / Residences

### Home Stay พญาไพรเล่ามา Home Stay, Phaya Phrai Laoma

(มีบริการ 2 ห้อง)  
(Available 2 rooms)

ราคาห้องพัก 500 บาทต่อคืน  
พร้อมอาหารเช้า  
ติดต่อ คุณเจริญ  
Room price: 500 Baht per night  
included breakfast  
Contact : Mr. Charoen

☎ 063 598 8811

### Home Stay พญาไพรลิ้ม (MY HOME CAFE) Home Stay Phaya Phrai Litu (MY HOME CAFE)

(มีบริการ 4 ห้อง)  
(Available 4 rooms)

ราคาห้องพัก 1,200 บาทต่อคืน  
ติดต่อ ครูไชยา  
Room price: 1,200 Baht per night  
Contact : Mr.Chaiya

☎ 093 514 6161  
095 445 5562

### Home Stay พญาไพรเหล่าจ้อ Home Stay, Phaya Phrai Laojor

ราคาห้องพัก 500 บาทต่อคืน  
พร้อมอาหารเช้า  
ติดต่อ คุณเจริญ  
Room price: 500 Baht per night  
included breakfast  
Contact : Mr. Charoen

☎ 088 477 1911

### ภูแสงตะวัน รีสอร์ท เชียงราย Phusangtawan Resort Chiang Rai

(มีบริการ 20 ห้อง)  
(Available 20 rooms)

ราคาห้องพัก 500-1,000 บาทต่อคืน  
(ไม่รวมอาหารเช้า)

แต่ละห้องเป็นห้อง Fan and Air Condition Room พร้อมเครื่องปรับอากาศ ห้องน้ำส่วนตัว พร้อมน้ำอุ่น ห้องพักเป็นห้องปรับอากาศ พร้อมอินเทอร์เน็ตไร้สาย (WiFi) ฟรี มีทีวีจอแบน ตู้เย็นและน้ำดื่ม 2 ขวด

Room price: 500-1,000 Baht per night  
(not included breakfast)

Each room is equipped with a cooling fan, an air conditioner, a bathroom with a water heater, free wireless internet (Wi Fi), an LCD television and a fridge with free two bottles of water.

☎ 089 556 5352  
Line ID : 0848197198

# ร้านชาและกาแฟ Tea and Coffee Cafe



ร้าน 1x2 Tea & Coffee Shop  
65 หมู่ 5 บ้านพญาไพรเล่ามา  
ตำบลเทอดไทย อำเภอแม่ฟ้าหลวง  
จังหวัดเชียงราย 57110

1x2 Tea & Coffee Shop  
65 Moo 5 Phaya Prai Laoma  
village, Therdthai sub-district,  
Mae Fa Luang District,  
Chiang Rai province 57110

 063 598 8811



My home Café  
126 หมู่ 11 บ้านพญาไพรลิตู  
ตำบลเทอดไทย อำเภอแม่ฟ้าหลวง  
จังหวัดเชียงราย 57110

My home Café  
126 Moo 11 Payaprai Litu village,  
Therdthai sub-district,  
Mae Fa Luang District,  
Chiang Rai province 57110

 095 445 5562




# ร้านอาหาร Restaurants



ร้านอาหารฟางเจีย (น้ำเงี้ยว ก๋วยเตี๋ยว อาหารตามสั่ง)  
บ้านพญาไพร เล่าจ้อ

**Fang Chia Restaurant**

*(Lanna curry, noodle and Thai food cooked to order)*  
Phaya Phrai Laojor


 098 806 2264



ร้านเจินีย์ (ร้านก๋วยเตี๋ยวและข้าวมันไก่)  
บ้านพญาไพรลือทุ่

**Jay Nee**

*(Noodle and Rice steamed with chicken soup restaurant)*  
Phaya Phrai Litu village

 080 090 4982



**1x2 Tea & Coffee Shop**

*(อาหารอาซ่าและอาหารจากซา สั่งจองล่วงหน้า)*  
65 หมู่ 5 บ้านพญาไพรเล่ามา ตำบลเทอดไทย  
อำเภอแม่ฟ้าหลวง จังหวัดเชียงราย 57110

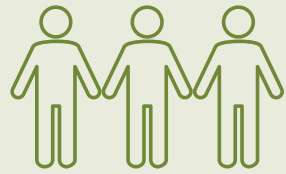
**1x2 Tea & Coffee Shop**

*(Akha food and tea, advance order)*  
65 Moo 5 Phaya Phrai Laoma village, Thoet Thai  
Sub-district, Mae Fa Luang District,  
Chiang Rai province 57110

 063 598 8811

## ข้อมูลติดต่อคนในชุมชน

## Contact information of villagers



+66 Thailand Country Code

นายเชิดชาย ลาชี

Mr. Cherdchai Lachi



085-2562058

นายพีรพล เลเชอ

Mr. Peerapol Lecher



088-4012012

นายอาทิตย์ พายอกู๋

Mr. Athit Paiaku



082-8914615

นายศุภสิทธิ์ มาเยอะ

Mr. Suphasit Mayer



088-7861979

นายอาก่อง ลาเซกู่

Mr. Akong Lachaku



081-1662062

นายประกาศิต มาเยอะ

Mr. Prakasit Mayer



093-1756781

นายอาเพาว แะะซอกู๋

Mr. Arpow Yaesorku



093-1657802

นายวิฑวินทร์ ลามือ

Mr. Witthawin Lamue



080-6456403



Phaya Phrai theme song  
เพลง จิบชาชมดอย

For more information :  
[www.phayaphrai.com](http://www.phayaphrai.com)